

El Mañana

Año IV. Núm. 612. Redacción y Administración Ronda Víctor Pruneda, 15

Franqueo Concertado

Teruel, lunes 5 enero de 1931



EL SEÑOR

Don Arsenio Perruca Aula

CONCEJAL DEL AYUNTAMIENTO DE ESTA CAPITAL

HA FALLECIDO A LOS 66 AÑOS DE EDAD

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica

R. I. P.

El Excmo. Ayuntamiento; sus desconsolados esposa D.^a María Bulnes; madre política D.^a Saturnina Gutiérrez; hijos D. Pío, doña Emilia, D. Patricio, D. Antonio y don Publio Perruca Pastor; hijos políticos D.^a Delfina Gil, D. Angel G. Arévalo, D.^a María Luisa Giménez, D.^a Juana Flúder y D.^a María Portolés; hermanos D. Timoteo, D. Jacinto y D.^a Antonia; hermanos políticos D.^a Lilia González, D.^a Natividad Aula y D. Luis R. Kiki; nietos, tías, sobrinos, primos y demás familia

Tienen el sentimiento de participar a V. tan irreparable pérdida y le ruegan asista a la conducción del cadáver que tendrá lugar mañana 6, a las doce y media, y a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán el miércoles, 7, a las once y media, en la Iglesia parroquial de San Andrés: favores que le agradecerán profundamente.

El duelo se despide en el Templo.

Se ruega a las señoras asistan al funeral.

Casa mortuoria: Miguel Vallés, 7.

Durante la conducción y los nueve días siguientes, a las cinco de la tarde, se rezará el Santo Rosario en la Iglesia de San Andrés. El Excmo. e Ilmo. Sr. Obispo de esta Diócesis se ha dignado conceder 50 días de indulgencias en la forma acostumbrada.



LA NIÑA

María de las Mercedes Espinal Lasarte

HA SUBIDO AL CIELO A LOS DOS AÑOS DE EDAD

Sus desconsolados padres don Juan y doña Pilar, hermanas, abuelas, tíos, primos y demás familia,

Al participar a V. tan sensible pérdida, suplican su asistencia a la misa de Gloria que tendrá lugar mañana, 6, a las diez y cuarto en la iglesia de Santiago y a la conducción del cadáver que se verificará a continuación, por cuyo favor le quedarán eternamente agradecidos.

Casa mortuoria: Plaza de la Libertad, 5.

El Campanico del Angel

Para Teruel es un símbolo Representa el alma de la Ciudad, pues su historia nos dice que en todas las solemnidades, lo mismo que en todos los momentos de angustias y zozobras, la Campana del Angel ha lanzado sus vibrantes sonidos, y el pueblo, como un solo hombre, al impulso de su mágica llamada, se ha congregado para patentizar su protesta o entusiasmo.

Y como mañana, Teruel en su historia esculpirá con letras de oro la fecha **6 DE ENERO DE 1931** registrando el magno acontecimiento de inaugurar su abastecimiento de aguas, la Campana del Angel, alborozada, sabrá congregar al pueblo: y confundidas con sus voces, el ámbito se llenará de vitores, entusiasmos y fervores, remontándose al cielo como una plegaria, en acción de gracias a Dios, por haber cesado, ¡¡jal tin!! las angustias de todo un siglo al carecer de tan preciado elemento para las necesidades de la vida..., y como justo homenaje al gran patricio y gran terulense don José Torán de la Rad, a quien Teruel ha de estarle eternamente agradecido.

EMILIO BONILLA SOL.

Ciudad, 5 enero 1931.

Pectoral Dr. Moliner

(PRODUCTO NACIONAL)

y Pastillas Pectorales Dr. Moliner
CALMAN LA TOS
 Resultados probados en los RESFRIADOS, GRIPPE, CATARROS, RONQUEO Y BRONQUITIS, quizá evite una Tuberculosis
 DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS

Cuento del lunes

Tomasín deja en paz a tu hermana que te voy a castigar hablando a sus majestades los Reyes para que no te dejen el auto que les has pedido, comentó el padre y se alejó a su despacho llamado por unos clientes.

Rosita; aquella encantadora y rosada muñeca de cinco años de ojos negros, grandes y aterciopelados; de cabello ensortijado, rubio como las doradas espigas de julio de carácter bondadoso y sumiso, aguantaba todas las «tiránias» de su hermanito un año menor que la había tomado con la nariz de la pequeña pellizcándola con verdadero encono, no dejándola continuar en su tarea importante, pues estaba escribiendo su carta de petición a los Reyes y por eso aguantaba los mogicones de Tomasín que la zarandeaba a su placer.

Por fin acabó el garabatoso escrito, solo descifrable por Majestades; y en él pedía una preciosa casa de muñecas como la que tenía su amiguita Luisa.

Tomasín que se había alejado un momento de su hermana, volvió de nuevo sigilosamente y con el más gracioso ceceo la preguntó: «Oye Rosita, ¿para quien escribes la carta para ti o para mí?»

La niña contestó orondamente: «Para mí y los señores Reyes van a traerme una casa de muñecas más bonita que la de Luisita.»

Todavía no había acabado la pequeña la última frase cuando Tomasín le propinó un puñetazo en la cara a estilo de boxeador que se la puso encarnada, y abalanzándose sobre «la funesta» carta en que Rosita solo para ella pedía, la rasgó en dos pedazos.

La niña al sentirse lastimada se echó a llorar amargamente y sus sollozos se acrecentaron ante la destrucción de aquella carta portadora de sus deseos pero siempre sumisa quedó al fin silenciosa en la mesa con la cabeza apoyada entre las manos.

Tomasín la contempló y pesoso, se acercó a Rosita, echó los brazos a su cuello mientras la llenaba de besos y le decía: «Toma la carta y no llores, que ahora la pegaremos.»

Y dicho y hecho colocó sobre la mesa los dos trozos en que estaba dividida llenándose los dedos de saliva la interpuso en la «malhadada» abertura y después de haber dado varios golpes con la palma de la mano «para que se pegase», al cogerla para entregarla a Rosita que había contemplado la escena sin pestañear, se encontró con que «aquella goma» no servía para el caso pues la carta continuaba rota.

Las ojos de Rosita se volvieron a llenar de lágrimas, pero Tomasín le dijo zalamero.

No llores y escribe otra y pides para mí el auto y para tí la casa de muñecas. Y veloz fué en busca de su padre a pedirle papel para la carta que a toda prisa empezó a «escribir» Rosita.

La madre que había salido a ejercer la caridad porque había tenido noticia de la desgraciada situación de una pobre viuda con tres niños que se hallaba en cama sin más amparo que el del Cielo y en la miseria más espantosa, llegaba con paso acelerado hacia su casa, con los ojos oscurecidos por las lágrimas en busca de ropas con que cubrir la desnudez de aquellos seres harapientos y de aquella pobre madre que tiritaba de frío en un camastro con los ojos brillantes por la fiebre.

Cuando al entrar en ella se fué directamente al comedor y vió a sus hijos que todo les sobraba y completamente felices escribiendo a los Reyes y recordó la horrible escena que momentos antes había presenciado se fué hacia

ellos los cubrió de besos y les dijo: Mirad Rosita y Tomasín, me acaban de decir los Santos Reyes, con «quienes he hablado», que como se han enterado de que hay unos niños muy pobrecitos, que tienen hambre y no tienen nada para comer, han decidido sus Majestades que los juguetes que habían de regalar a Rosita y Tomasín se lo van a dar en comida y vestido a esos pobrecitos y que a Rosita le dejarían en vez de lo que pedía una muñeca y a Tomasín un caballo.

Los niños quedaron silenciosos y cabizbajos, pero la madre les invitó a ir con ella para que vieran aquellos niños pobrecitos.

Los pequeñuelos palmotearon alegremente olvidando el cambio de regalo y pensando solamente que iban a salir de casa para ver aquellos niños.

Cuando penetraron en la buhardilla Tomasín temeroso, pues ya había anochecido y apenas había luz en el interior, se estrechó contra su madre. Rosita lejos de temer fué repartiendo vestidos y golosinas diciéndoles cariñosamente: Tomad para que os tapeis que

Leed EL MAÑANA

tendréis frío. ¿Os gustan los caramelos? Y los rapaces la rodearon mientras la niña los repartía equitativamente, riendo al propio tiempo al ver que casi antes de llegar a sus manos ya los tenían en la boca triturándolos instantáneamente.

Las dos madres lloraban ante la escena y cuando todo hubo acabado se retiraron con las bendiciones de aquella pobre madre a quien Dios por medio de aquellos ángeles había socorrido.

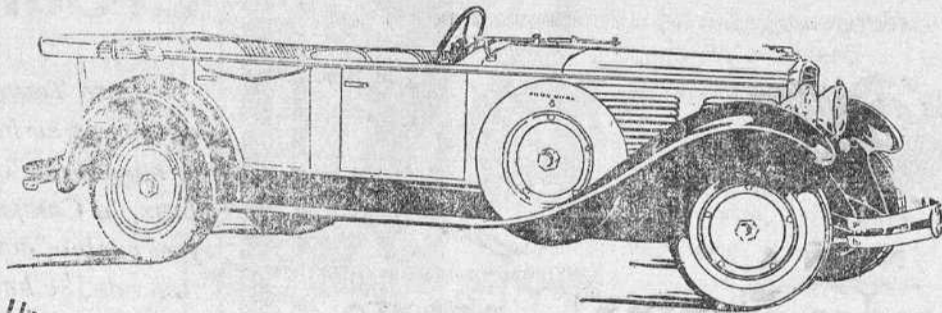
Cuando a la mañana siguiente Rosita y Tomasín fueron al balcón en busca de los regalos un grito se escapó de sus labios al encontrar una casa de muñecas, mucho más preciosas que la de Luisita y un auto grande con dos asientos. Entre los regalos había un cartel con grandes letras que decía:

Regalo de los Reyes a Rosita y Tomasín porque ayer fueron muy buenos con unos pobrecitos.

CELINDA

FABRICA NACIONAL DE AUTOMOVILES S.A.

Organizando su red de Agencias participa a los interesados que todavía quedan algunas disponibles, y por lo tanto



Uno de los tipos de serie del Nacional Pescara.

llamamos su atención sobre las ventajosísimas condiciones que concedemos a nuestros representantes que le interesa averiguar cuanto antes

dirigiéndose a nuestra Dirección solicitando el Catálogo recién editado del Coche **NACIONAL PESCARA**
 Apartado de Correos n.º 799
 BARCELONA

Cotizaciones de Bolsa

Efectos públicos	
Interior 4 por 100 contado.	67'25
Exterior 4 por 100.	
Amortizable 5 por 100, 1920.	89'25
• 5 por 100, 1926.	98'50
• 5 por 100, 1927.	82'75
• 5 por 100, 1928.	84'10
• 5 por 100, 1927	
libra.	99'00
Amortizable 3 por 100, 1928.	68'15
• 4 por 100, 1928.	84'50
• 4 1/2 por 100, 1928	89'30
• 4 por 100, 1908.	75'00
Ferrovias 5 por 100.	97'50
• 4 1/2 por 100.	86'30
Acciones	
Banco de España	600'00
Banco Hispano Americano	
Banco Español del Río de la Plata	pesetas
Azucareras ordinarias	73'50
Telefónicas preferentes	107'00
• ordinarias	
Petróleos	
Explosivos	pesetas 840'00
Nortes	526'00
Alicantes	482'50
Obligaciones	
Oédulas Hipotecarias 4 por 100	92'30
d. id. 5 por	97'75
Id. id. 6 por 100	110'50
Oédulas Banco de Crédito Local 5 por 100	
Id. id. id. 5 1/2 por 100	
Id. id. id. 6 por 100	95'65
Confederación Sindical Hidrográfica del Ebro, 5 por 100	
Id. id. id. 6 por 100.	
Transatlántica 6 por 100, 1920.	
• 6 por 100, 1922.	97'00
Moneda extranjera	
Francos	37'40
Francos suizos	184'85
Libras	46'30
Dollars	9'53
Liras	49'90

Facilitada por el Banco Hispano Americano)

ANUNCIO

Informes Comerciales y Penales España y Extranjero con Reserva.—Certificados de Penales al día, 3 pesetas.—Comisiones generales.—Cumplimiento de exhortos.—Compra-Venta de Fincas.—Hipotecas.—Casa fundada en 1908.—Director: Antonio Ordóñez.—Agente Colegiado.

GACETILLAS

SE VENDE la casa número de la Plaza Bolamar; para informes, San Esteban, 2.

VENDO: Mostrador con piedra mármol; puertas grandes, todo seminuevo. «Joaquín Costa», zapatería.



LA MUJER Y EL HOGAR



Femeninas

LA MUJER Y EL HOGAR

Los sociólogos y moralistas de última hora, temen no se que peligros espantables si la mujer continúa cultivando su cerebro y dedicándose a actividades que hasta ahora le estuvieron vedadas. Y no es esto lo peor, sino que un sector de nuestro feminismo militante, parece querer confirmar la equivocación de los que así piensan y escriben, al colocar lejos y fuera del hogar las aspiraciones de las mujercitas del día.

Gran error, desde mi punto de vista.

Muchas y muy importantes cosas puede hacer la mujer social y profesionalmente; pero no por estos quehaceres puede descuidar su misión más hermosa y más honrosa, que es la del hogar. ¿Qué mayor ventura que ser la verdadera compañera de un hombre comprensivo, la inspiradora de sus ideales,—humildes o magnos todo hombre siente alguno—compartir también sus preocupaciones, ser un sostén moral en la lucha cotidiana, darle con nuestras frases nuevos ánimos, contener, cuando sea preciso, sus excesivas vehemencias y ser en fin, su guía y su descanso?

No es posible mayor dulzura que la de ofrecer el refugio de nuestros brazos y el cobijo de nuestro regazo, a unas sienes fatigadas de tanto pensar en nosotros, por nosotras y para nosotras; veler constantemente por la paz de aquel espíritu laborioso, atisbando sus vibraciones para evitarle, en lo posible, todo dolor, envolviendo al hombre amado en una atmósfera de ternura, tan defensa, que en ella se emboten los pesares externos.

Y repetir esta bendita tarea con los hijos de nuestros amor, multiplicando la actividad afectiva para que a todos alcance su ternura, a semejanza de esas lámparas de cristal tallado que en cada faceta multiplican los reflejos de sus luces interiores.

Así, siendo así, seremos dignas de esa devoción apasionada que el hombre consagra a las dulces palabras de mujer y madre. Así labraremos la felicidad de los seres amados, y al par ir fluiremos de hecho en la vida de los pueblos. ¡Tantas y tan grandes cosas puede hacer un hombre estimulado por una mujer amada y amante! ¡Tan magníficas empresas pueden esperarse de un hijo sano educado con amor consciente!...

¿Por qué no piensan un poco en estas cosas, las demitas que se creen superiores desdafiando el

amor y volviendo la espalda al hogar? Piensen que el mejor razonamiento para rebatir a los que temen futuros peligros de la cultura de la mujer, es demostrarse que el corazón femenino no se seca entre las hojas de los libros de estudio, y que toda la cultura adquirida en las aulas y fuera de ellas, no nos impide adquirir también esa dulce ciencia de saber lo que es el amor de un hombre y el beso puro de un niño nacido de ese amor.

RAGINA.

(Prohibida la reproducción).

FRIVOLIDADES RITMO DE TANGO

El salón hervía en un constante ir y venir de parejas enlazadas, que marcaban los difíciles y graciosos pasos del tango, esa danza que perdura y perdurará por mucho tiempo, sin que otra alguna pueda destronarla en su elegancia plena.

Celinda estaba encantadora con su traje de crepón georgette verde pálido, la falda larga y cortada en forma, de modo que, escasa de vuelo arriba, se abría en el borde en arcos canchales, el cuerpo era un corselete cogido en rizo por cordoncillos paralelos, formando pico en medio.

Original y bello este vestido, hacía resaltar toda la suprema esbeltez de la figura de nuestra amiga gentilísima.

Un salto de la danza nos acercó. Ella me lanzó una frase acerca de la poca consecuencia que guardo a cierto amor ya ido; yo me reí, y respondí:

— Tampoco tú eres muy severa en ese terreno. Si se enterasen en Valde flores de cuánto te estás divirtiendo...

Celinda se puso seria y me hizo un verdadero discurso. ¿Qué me dijo? Casi no recuerdo ahora... ¿Qué no había en Valde flores nadie que la ligase en compromiso normal? Sí, creo que algo así me

IMPRESOS - TIMBRADOS EN RELIEVE
LIBROS - CATALOGOS REVISTAS
TRABAJOS COMERCIALES
ETIQUETAS EN RELIEVE
ENCUADERNACION
GRABADO Y FOTOGABADO

Rodríguez
San Pedro, 51
Teléf. 33029 - MADRID

ro con lo que Celinda no puedan conseguir, es con los egoístas desrenivas, que, sin estar enamorados, solo por amor propio y orgullo de varón quieren tener a la mujer «metida en un puño» como vulgarmente se dice, invocando un enamoramiento que no

existe, y en tanto ellos se divierten a su gusto cuanto quieren.

— Si de veras estuviesen enamorados, si de verdad sintiesen lo que dicen, primero no se podría divertir más que al lado de la mujer querida, y segundo, comprenderían que ella ha de sentir el mismo dolor ante sus pequeñas infidelidades. Pero la mayoría son unos egoístas hipócritones.

¿Qué le habrá pasado a Celinda para hablar así? Porque mi amiga es tan sincera, tan diáfana y tan leal, que todas sus palabras, sus actos y sus expresiones, son el reflejo de sus sentimientos íntimos.

Pero más no pude saber, porque en seguida volvió a sonar la orquesta y se acercó a bailar conmigo Paco Torres, un muchacho argentino muy interesante, y con él fui a trenzar el ritmo de un tango sentimental.

A poco se cruzó con nosotros Celinda en animada conversación con Flamety, otro argentino amigo de Paco. Iban hablando quedito y Celinda se sonreía muy deliciosamente.

MUÑECA.



Enfermos Desesperados, no desalentad!



El maravilloso método de curación POR MEDIO DE PLANTAS, descubierto por el ABATE HAMON, os curará definitivamente porque es absolutamente VEGETAL.

LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON ejercen una enérgica depuración y renovación orgánica, restableciendo el equilibrio de la salud. No exigen un régimen especial de alimentación, porque no requieren la alteración de ninguna función del organismo para que su acción sea eficaz.

No contienen sustancias tóxicas ni estupefacientes. NADA MAS QUE PLANTAS escogidas especialmente para cada enfermedad. Son tan eficaces como inofensivas.

PRUEBAS DE FACIL CONFIRMACION

Llevo un mes tomando la Cura N.º 3 y me encuentro bien, así que he acordado me mande otras 5 cajas de la misma cura. D. Francisco Pérez, Rua Petín, Vega del Bollo, Orense.

En los 30 años que lleva mi esposa de padecimientos, las innumerables medicinas que ha tomado no han podido lograr lo que han logrado dos Cajas de la Cura N.º 6. Que Dios bendiga al bienhechor que las descubrió para bien de los desgraciados. G. Pedro Navarrete, Valle, 7, Santaella, Córdoba.

Tengo el gusto de notificarte que sus Curas Nos. 12 y 15 me han dado un resultado satisfactorio. D. G. Navarro, Comercio, 5, Terrasa, Barcelona.

Hago propaganda porque observo en mí mismo y en otros también, que con estos productos se obtiene el fin que se busca. Rdo. L. Lacabra, Salinas de Hoz, Huesca.

La Cura N.º 11 del Abate Hamon, de la que llevo tomadas varias cajas, me han puesto completamente bien de la parálisis que padecía. Da. Fca. Castro, Busquets, 12, Cáceres.

He tenido un buen resultado con la Cura N.º 15, de la cual quedo agradecido de ella a D. F. J. Oleina, P. Guarrizo, 28, Elda, Alicante.

Habiendo usado la Cura N.º 10 y viendo un resultado satisfactorio le ruego me envíe otra caja. D. E. García, Párroco, Alconada de Maderuelo, Segovia.

Esta es la gran medicación que el Creador ha puesto a nuestro alcance; no busquemos otra. Dios ha puesto en la Naturaleza todo lo que necesitamos para alimentarnos, para vestirnos, para CURARNOS. Monseñor KNEIP.

LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON

ENFERMEDADES QUE CURAN GRATIS

- N.º 1.-Diabetes. N.º 2.-Albuminuria.
- N.º 3.-Reuma, Artritis, Ciática, Dolores.
- N.º 4.-Anemia, Pubertad. N.º 5.-Solitaria.
- N.º 6.-Enferm. de los Nervios, Epilepsia, etc.
- N.º 7.-Tos ferina. N.º 8.-Reglas dolorosas.
- N.º 9.-Lombrices. N.º 10.-Enteritis.
- N.º 11.-Parálisis, Arterioesclerosis, Obesidad.
- N.º 12.-Depurativa de la sangre, Granos, Herpes.
- N.º 13.-Enfermedades del Estómago.
- N.º 14.-Varices, Flebitis, Hemorroides.
- N.º 15.-Tos, Catarros, Bronquitis, Asma, etc.
- N.º 16.-Corazón, Riñones, Hígado, Vejiga.
- N.º 17.-Estreñimiento. N.º 18.-Úlceras estómago.
- N.º 19.-Úlceras Varicosas. N.º 20.-Preventiva.

UN INTERESANTE LIBRO que demuestra la eficacia de la Medicina Vegetal.

PÍDALO CON ESTE COUPÓN.

Sr. Director de Laboratorios Botánicos, Rda. Universidad, 3, Barcelona, o Peligros, 9, Madrid.—Sírvese mandarme el libro del Dr. SABIN.

Nombre
Calle
Ciudad
Provincia

Información de España y del Extranjero

El ministro de Hacienda facilita a la Prensa una nota con copia del real decreto sobre la prórroga de los Presupuestos y modificaciones introducidas.

El jefe del Gobierno parece una lesión en un pie, la que le impide calzarse.

En los presupuestos para 1931 se prevee un superávit de 62.708.327 pesetas.

SUCESOS. — OTRAS INFORMACIONES.

EL CONSEJO DEL SABADO

LOS PRESUPUESTOS

Madrid, 5. — Al terminar el consejo del sábado, a las nueve veintidós de la noche, el ministro de Hacienda dijo al ser rodeado por los periodistas:

— Señores, lo de los presupuestos está ultimado. Existe un superávit inicial, y creo que mañana serán firmados por el rey. Hay un aumento para todos los funcionarios públicos, del Ejército y de la Marina.

— ¿No puede decirnos la cifra del superávit? — le preguntó un periodista.

— Hasta que los presupuestos no sean aprobados por su majestad, no me es posible darles detalles. Además, el superávit inicial depende sobre todo de la buena administración del presupuesto, así como de la severidad en la aplicación de los créditos y del cobro de los impuestos. Creo, desde luego, sinceramente que el presupuesto está nivelado.

El ministro de Marina manifestó que el pequeño aumento que corresponde a su Ministerio no afectaba a la Marina de guerra, sino más bien a lo civil.

Los periodistas le preguntaron más detalles, y añadió entonces que hasta que no saliera en la «Gaceta» él no podía decir nada, pero que desde luego se refería al capítulo de subvenciones.

El presidente del Consejo, que salió a continuación, dijo:

— Esto se ha prolongado más de lo que nosotros esperábamos, por que el ministro de Fomento se ha extendido al darnos cuenta de la situación del problema del paro de la región andaluza, según las observaciones que le ha sugerido su último viaje.

Los ministros de la Gobernación, Economía, Justicia y Fomento permanecieron reunidos hasta las diez menos cuarto de la noche.

Al salir, el único que hizo manifestaciones fué el señor Estrada, que dijo:

— Señores: el Consejo me ha autorizado para que me ponga a hablar con las Compañías ferroviarias, y una vez que nos pongamos de acuerdo conferenciaré con el presidente. Creo que esto sucederá el lunes.

NOTA OFICIOSA

De lo tratado en el Consejo se facilitó la siguiente nota oficiosa:

PRESIDENCIA

Propuesta de la comisión nombrada para la implantación del carnet de identidad fusionado con la cédula, etc.

Se acordó pase a la ejecución del Ministerio de la Gobernación, de acuerdo con el de Trabajo.

ESTADO

El Consejo acordó que el duque de Alba, ministro de Estado, concurre como representante del Gobierno de su majestad a la reunión convocada en Ginebra el día 16 del corriente, en relación con el proyecto de Unión Europea presentado por M. Briand.

Dicha reunión procederá a la del Consejo de la Sociedad de Naciones.

Durante la ausencia del señor duque de Alba, el subsecretario de Estado señor Bárcena en virtud de la autorización especial que le fué concedida, quedará encargado de los despachos de asuntos en curso, en dicho ministerio.

EJÉRCITO

Sobre cesión al Ayuntamiento de Cádiz de terrenos y edificios con las condiciones que se indican.

AMPLIACION INFORMATIVA DEL CONSEJO

El primer asunto tratado en el Consejo fué el que se refiere a la creación del carnet de identidad.

Este documento será expedido por el Estado con carácter gratuito y será verdadero por cinco años.

El particular no tendrá que costearse más que la fotografía.

Contendrá todos los datos del actual Padrón municipal o de cédula, y a partir del próximo servirá para sustituir a ésta.

El ministro de Estado dió cuenta de su próximo viaje a Ginebra, con objeto de asistir a las primeras sesiones de la asamblea, en que ha de ser discutida la proposición Briand para constitución de la unión europea.

También dió cuenta el duque de Alba de los informes enviados por nuestros representantes diplomáticos en Guatemala y Panamá.

Acercas del caso se les ha dado las oportunas instrucciones.

El ministro de la Gobernación aportó al Consejo las noticias relacionadas con el orden público, que son completamente satisfactorias.

El ministro de Fomento informó acerca de la situación del campo andaluz por efecto de la crisis de trabajo allí existente.

Expuso el estado de las obras emprendidas para poner remedio a este mal e insistió en la necesidad de continuarlas por lo menos durante estos dos primeros meses en los que por efecto de la estación se hallarán paralizados todos los servicios agrícolas.

El ministro de Economía expuso la petición formulada por varias entidades para que se conceda el premio Nobel de la Paz al Instituto Nacional de Agricultura y se acordó apoyar esta petición.

El señor Rodríguez de Viguri, que durante la ausencia del ministro de Trabajo está encargado del despacho de éste, dió cuenta de los conflictos pendientes, entre ellos el de las artes gráficas de Madrid, que por cierto ha quedado resuelto esta tarde.

Terminada esta parte del Consejo, el ministro de Hacienda entró de lleno en la cuestión de los presupuestos.

Comenzó dando lectura al preámbulo del decreto correspondiente, modalidad que figura por primera vez en esta ocasión, pues, como es sabido, los presupuestos no han llevado nunca exposición.

En ésta se detallan y explican las modificaciones introducidas con relación al presupuesto del año anterior.

Después dió lectura el señor Wais al articulado, que es muy breve, pues sólo se consignan en él mismo aquellos preceptos que amplían o modifican la anterior ley económica.

El señor Wais se propone llevar mañana mismo a la firma del rey el decreto de Presupuestos, que saldrá en la «Gaceta» el lunes o el martes.

Por cierto que, como sólo han de publicarse en el citado diario oficial las cifras globales, cada uno de los ministros, a partir del lunes, facilitará notas explicativas y detalladas del presupuesto de sus respectivos departamentos.

El aumento que a la salida se refirió el señor Wais respecto de los funcionarios públicos, parece que no se trata de una elevación de sueldo con carácter uniforme, sino que el aumento se refiere a las cifras de consignación para el personal, es decir, que en muchos casos se concretará en una modificación de plantilla, creando plazas en las categorías superiores, afectando por consiguiente el aumento a todo el personal.

En el Ministerio de Economía no han sido aumentadas más cifras que las que se refieren a los servicios de agricultura.

Los demás servicios quedan en la misma forma que estaban.

NOTA DE HACIENDA

LOS PRESUPUESTOS

Madrid, 5. — En una nota facilitada por el ministro de Hacienda a los periodistas se da copia del decreto firmado con la prórroga de los presupuestos y las modificaciones introducidas, razonadas en aquel:

En el preámbulo se dice que aun no siendo habitual la explicación de los conceptos que han servido de eje a la confección de los presupuestos, por las circunstancias especiales que rodean la preparación de los que han de regir durante el año 1931, el ministro se considera en el caso de hacer algunas consideraciones.

A continuación se dice en la nota que hay un aumento líquido de 53.261.503'00 pesetas, por los créditos originados hasta 83 millones y medio por aumento de sueldos y p'antillas y otros conceptos.

De deuda pública, 8.349.042 pesetas, por la de cinco millones a la Caja de amortización extinguida y otros conceptos.

En gastos civiles, 15.000.000 por aumento de sueldos etc.

En Instrucción hay un aumento de 13 millones y medio por mejora de sueldos y creación de escuelas de maestros y maestras.

En cuanto a los problemas ferroviarios, se mantienen las cifras presupuestarias.

En cuanto a las Confederaciones Hidrográficas se nombra una comisión que estudiará el asunto.

Se autoriza por un plazo de seis meses un crédito de 10 millones de pesetas para la Confederación del Ebro.

En Seguridad hay un aumento de 23 millones para sueldos y mil

plazas de guardias de seguridad y 400 de la Benémerita.

En Marina hay un aumento de 4.441.824 pesetas para los servicios marítimos de Canarias instalaciones en el puerto de Cartagena y otros conceptos.

El presupuesto de ingresos no varía.

Se calcula un aumento en la recaudación de 11 millones por el nuevo sello para el reparto de la correspondencia.

En resumen: Se mantiene el presupuesto en equilibrio y como provisor de un superávit de pesetas 62.708.327 pesetas para en caso de precisarse algunas autorizaciones no consignadas en el presente Real decreto.

Artículo 1.º En el año económico de 1931, y hasta que las nuevas Cortes resuelvan, estará en vigor el presupuesto de 1930.

Art. 2.º Se consideran autorizados los créditos de gastos de 3.690.945.672 millones.

Los de ingresos se calculan en 3.753.654.000 pesetas.

EL ESTADO DE FRANCOS RODRIGUEZ

Madrid, 5. — El señor Francos Rodríguez continúa lo mismo dentro de la gravedad.

DESPACHO REGIO

Con S. M. el rey despacharon los ministros de Hacienda y Justicia.

A la salida el ministro de Hacienda señor Wais dijo que el sábado firmó S. M. la prórroga de los presupuestos con las modificaciones en ellos introducidas.

Añadió que mañana serán publicados en la «Gaceta».

NOTICIA DESMENTIDA

Madrid, 5. — El ministro de Justicia desmintió la noticia publicada anoche por un periódico acerca de una combinación eclesiástica.

RECEPCION

Madrid, 5. — Hoy en Palacio se celebró una recepción militar.

EL JEFE DEL GOBIERNO LESIONADO

Madrid, 5. — El general Berenguer tiene lesionado un pié.

Aunque la lesión carece de importancia, no le es posible calzarse.

Hoy tuvo el despacho oficial en su casa.

No recibió visitas.

Mañana se inaugurará solemnemente en Teruel el abastecimiento de aguas potables

Escrito para EL MAÑANA

Le tras de luto

Rápidamente divulgose en nuestra ciudad la noticia de hallarse en gravísimo estado, hace brevísimos días, nuestro convecino, concejal del excelentísimo Ayuntamiento y acreditado industrial de esta plaza don Arsenio Perruca Aula (q. e. p. d.)

La enfermedad ha tenido un rápido y funesto desenlace después de conocida la gravedad en que el enfermo se encontraba.

Don Arsenio Perruca, persona muy estimada en Teruel por su laboriosidad, honradez y carácter, era un turolense amantísimo de cuanto pudiera contribuir al desenvolvimiento de su pueblo natal, siendo una de las personas que más demostraciones de alborozo tenía hechas al ver resuelto ya definitivamente el problema de la traída de aguas potables a Teruel.

Su muerte ha sido hondamente sentida.

De todo corazón nos asociamos a la inmensa pena que embarga en estos momentos a la familia doliente, y en particular expresamos nuestra condolencia a la señora viuda doña María Vuelve y a los hijos del finado.

Mañana el pueblo de Teruel demostrará públicamente análogos sentimientos.

Don Juan Espinal y doña Pilar Lasarte, sufren la terrible desgracia familiar de haber perdido a su angelical hijita Mercedes.

Tanto como los testimonios de afecto y de pesar recibidos por la familia doliente, habrá de consolarles la idea de que desde hoy tienen un angel en el Cielo.

Reiteramosle, con este motivo, la expresión de nuestros afectuosos sentimientos, deseándole la suficiente resignación para sobrellevar la pena que los embarga.

EL AGREGADO MILITAR DE EL PERÚ

Madrid, 5.—Hoy fué recibido por su majestad el rey el agregado militar de El Perú.

Fuá a hablar al monarca del premio Alfonso XIII que hay establecido en aquella República.

EL VIAJE DE CAMBO

Barcelona, 5.—Se insiste en que el señor Cambó saldrá para Madrid inmediatamente.

UZCUDUM Y GODFREY

Méjico, 5.—Definitivamente el match de boxeo entre Paulino y el gigante Godfrey se celebrará el 5 de marzo.

POLITICA DE CAMBO

Palma de Mallorca, 5.—Se ha constituido un comité de regionalistas y autonomistas bajo la dirección de don Francisco Cambó.

BANQUETE POLITICO

Logroño, 5.—Ayer se celebró un banquete organizado por don Saturnino Ulargui, de afirmación política duque de Maura Cambó. Reinó gran entusiasmo.

CHOFER ATRACADO

Barcelona, 5.—Se tiene la pista del individuo que atracó en un sitio despoblado al chofer Antonio Iriesta, al que robó 50 ptas.

BAJO LA CHIMENEA

Lentor: Previo mi saludo cariñoso y enérgico.
(¿todas las gracias?) ¡Rediez, miá que eres esaborido!
voy, con el permiso tuyo (con el tuyo y con el mío) a *sagundir* un romance *retórico y poético*, porque de las dos maneras hago a *perfección* el indio.

Conque... préstame silencio, préstame atención, oído y... si me *pudíais* prestar unos duros a *reditto*...

¡Que no tienes un *gorda* y menos *pá* hacer el primo! Gracias. ¡Ojalá *cá rial* que tengas y *cá centimo*, *te se golviera* una rana y que aún estando dormido, bien *fuerte* y todas a un tiempo te *cautaran* de *continlo*!

Y *usté* señor «Doctor Calvo», a ver si me *deja* sitio *pricontra*! ¡Pus *necesita* pa *usté* solo el *periodico*!

¡Nus *ha amolau*! Si no *calla* *mande* lo *pille* lo *estripo*! Güenas *pulgás* tengo yo, Si lo *engancho* del *flaquillo*... No; no diga que *imitando* a Fray Luis del mundo ha *huido*, ni que *se ha pasau* las *pascuas* en un *eneváno* metido, diluviando y sin *paraguas* *taciturnio*, *pensativo*, con los *ojos entornaus*, con el semblante *palido*, comiendo *turrón* de *tabla*...

Dios le *guarde* los *colmillos*; pero eso son *camelancias pá enganarus* como chinos. ¿No serán los *acreedores* de los que el *bulto* ha *escurrido*? ¡Ah, *gurrion*! Y *lo hi calau*; ¡vaya un *punto celipino*!

Pero, *hombra*, ¡si *en fugas* de esas yo, *va soy* *catedrático*! Sé *mú* bien, *por* mi *desgracia*, lo que es *estar escondido*, *agazapan* en la *artesa*, sin *cantiame* ni *hacer ruido*, ni *respirar* por la *boca* ni por *ningun otro sitio*, *u deb*: ¡*de* la *albarla*, cuando por ejemplo, *atsbo* que viene a mi casa el *sastre* a *cobrame* unos *cuchillos* que me *puso* en los *calzones*; no era *justo*, ni *licito* que me *entraran* por... tal *parte* una *ventisca* y un *frío*... ¡Anda *má*ño, que *lle*vaba el *ese* como el *graniz*!

Es *verdad* que los *ingleses* son *mú cansaus* y *cintcos*, pero *aún* que *bajo* ese *aspetto* *resulta* mi *domicilio* un *peñón* de *Gibraltar* ¡a mí, *plín!* Yo, tan *tranquilo*; porque ni con *rayos equis* me *encuentra* a mi *ningú* tío que *venga* con *intinción* de *cobrame* algún *recibo*.

Y por *último rimate*, ¿sabe *usté* lo que le digo? que si *en* eso de la *prosa* es, *doctor mú entendido*, *escriba* como Dios *manda* *puesto* que *maneja* el *ripio* un *rato* mejor que yo que *aunque* mal me *esté* el *decilo*, con el *lápiz* soy un *hacha*, pero un *hacha* con *gilen* filo... (Si mis *clientes* se *enteran*, me *caigo* con *tól* equipo).

Y no *digo* con el *lápiz*, pero a *samugazo* *limpio*,

ni *m'asusta* *ningú* «CALVO» ni *me achanta* *ningú* «VICO». ¿Cómo? ¿«Que *ya nus veremos*»? Güeno, *güeno*; no *quí*o líos. *Cállese*, que *ahura* me *toca* a mí *haser* el *ejersisio*. *pus* como *ya* *hace* un *porcion* que no he *desplegau* el *pico*, lo *menos* *s'ha figurau* el *respetable público*, que he *perdido* la *chaveta* y que *por chalan* *perdido*, *estoy* en el *manicordio*, o a lo *mejor* en *presidio* u que al *sepulcro* *hi bajau* u al *patíbulo* *hi* *subido* u *m'hi* *ido* a *Portugal*...

¿Quién; yo? Ni *m'hi* *evadido*, por los *aires*, ni *hi palman* *leutores*, *aun* *estoy* *vivo*; *anque* en *lugar* de *vir* *es* *rabiár*, que es *mú destino*, lo que *hacemos* los *pelanas* en *este* *mundo* *cochino*. *dinde* que no *hace* un *nudo* la *comadre* en el *ombligo*, *diquá* que al *primer* *intento* nos *descabella* el *medico*.

Tampoco *creais* que *mientras* *callau* *hi premanecido*, *hi* *seguido* la *costumbre* de los *novios* y los *chicos* cuyo *silencio* es *sinónima* de *mediano pronostico*, porque, *ora* *hacen* *alguna* *rastros*, *ora* se *lían* a *piscos*, *ora...* *pro nobis*. *Callau* *hi* *estau* *más* no *inactivo*, *puesto* que *m'hi* *apuntao* en el *sindicato unico*, *sección* de *carpintería* de *armar*... *cada* *día* un *cisco*.

No *porque* a mí el *trabajar* me *tire* lo *más mínimo*, (me *consta* que es el *trabajo* el *padre* de *tó* los *vicios*) *más* no *te* *extraña*, una *vez* que *t'hi* *revelau* mi *oficio*, el *verme* con un *listón* o algún «*tabón*» *mu macizo*.

No me *cretiques*, *lentor*; que *te* *estoy* *yendo*, *amigo*. ¿Qué *dicen*? ¿Que me *chungueo*? ¿Que es *paj*: *tó* lo que *escribo*? ¡Ah! ¿No *te* *gusta* la *paj*? *Hombre*, *ya* me *lo* *imagino*. *Eres* *tu* *mú desigente* y *mú descontentadizo*; no *obstante*, *pa* *d* *mo* *strarte* que *yo* no *t'hi* *pillau* *hipo*, *premita* nuestro *Señor* que *seas* *felicitimo* el *año* que *há* *escomenzau* *hace* *sais* *días* u *cinco*, el *cual* *miaja* *más* u *menos*, al *pasau* *será* *identico*; *es* *decir*, *mú* *creminal* *mú* *traidor* y *mú* *prodigo* en *desgracias*, *atropellos*, *ecatombres*, *catclismos*, *eclises* y *fenoméno*s *celestes* y *amosfericos*. (Ya *no* sé, *si* *yo* *soy* *yo* o *soy* *Mariano* *Casullo*.)

E' *Sol* y sus *satelites* que *surca* el *infinito*, *recorren* sus *orbitas* y *trayentos* *respetivos*, a *exceución* de las «*Etréllas* *Fugaces*», que *del* *camino* se *salen* y a *Lusitania* *van* a *darse* un *paseito*... El *tiempo* *será* en *invierno* *fresco*; en *verano* *caldo*, en el *otoño*, *templau* y en la *primavera* *tibio*.

Verás *mú pocas* *mujeres* que en *invierno* ni en *estío* *hagan* lo que es *menester* ni *sean* como es *debido* y... *aquí* *se* *acaba* el *romance*. *Maños*: *hasta* *otro* *ratico*.

J. LAZARO CATALAN.



De Madrid llegó el ilustre hijo de Teruel don José Torán de la Raí con su distinguida esposa doña Consuelo Peláez y sus hijos Piko, Carlos, César y Juan Jesús.

— También llegaron hoy en automóvil el ingeniero don Pedro Valverde y don José María Redolat.

— Se encuentra en Teruel, don César Ruiz y su bella hermana María procedentes de Zaragoza.

— De la misma inmortal ciudad el distinguido «sportman» José María Julián.

— En unión de su distinguida esposa y monísima hija regresó de Zaragoza, después de asistir a los lactos celebrados por el Secretariado en honor de Nuestra Señora del Pilar, el competente secretario de este Municipio don León Navarro.

Círculo Hijos de Teruel

Esta Sociedad celebrará un baile en sus salones, mañana, 6, de diez y media a una de la madrugada.

Sirva de invitación a los Socios y familias.

Conchita Gimeno y Alfonso Vizcaino

La actuación de estos jóvenes artistas en la noche del sábado último, constituyó un éxito, sobre todo en cuanto se relaciona con las manifestaciones de arte y facultades por parte de ambos.

En la bella tiple Conchita Gimeno pudimos apreciar un timbre hermoso y limpio, afinación y gusto.

Y dado su entusiasmo por la carrera artística que emprende y las dotes que ya posee, es seguro que con la buena escuela de canto podrá adquirir mayor volumen de voz dentro de las características de su timbre, de excelente calidad ya de por sí.

Conchita será una tiple lírica de mucho porvenir.

El sábado sobresalió en la romanza de Marina, y fué muy de notar la justicia en las frases recitadas sobre el tema en la abcrada de «El Señor Joaquín», del maestro Caballero.

Recibió nutridísimos aplausos.

En cuanto al señor Vizcaino, cuya voz es asimismo de un bonito timbre, realizó versiones admirables.

De voz está mejor que nunca— contra lo que muchos esperaban —y debe cuidarla con toda solicitud.

Se destacó en la romanza de Tosca, «Recondita armonía».

Las inflexiones de la media voz, perfecta.

Fué aplaudidísimo.

Ambos artistas se destacaron en el duo de Loengrin, tanto mas cuanto que se trata de una obra que además del gusto requiere talento artístico en la dicción y el fraseo.

El público pudo apreciar los progresos realizados tanto por la bella señorita Gimeno como por el joven Vizcaino.

Nuestra felicitación.

NUESTRAS COLABORACIONES

1931

J. Ramsay MacDonald

(Primer ministro de Inglaterra)

El Año Nuevo se renuevan las esperanzas y se afirman las determinaciones. El invierno del descontento ha pasado y otra primavera se divisa de nuevo. La fé del hombre hace que, a pesar de sus muchos desengaños, aún pueda esperar; su historia es un record de arduos, pero felices, triunfos sobre dificultades, y de una marcha avanzada—sujeta a veces a muchos retrocesos—hacia una vida mejor.

El pasado año ha sido uno de los más difíciles para todo el mundo, debido a las graves crisis económicas. Pero su paso aún debe dejarnos esperanzados y, más que nunca, decididos a inquirir y remediar las causas de nuestra perturbación.

M. Paul Painlevé

Ex presidente del Consejo de ministros de Francia

Los pesimistas y los que resuelven todos los problemas en un instante, tienen algún motivo para pretender que el Nuevo Año difícilmente, comienza bajo buenos auspicios. Se refieren a los muchos desórdenes económicos, a la inquietud que reina en el mundo, al problema del paro forzoso a la miseria y a las enemistades raciales, todo lo cual son síntomas de una desorganización universal, para la que debemos encontrar un remedio. Sin embargo, se equivocan cuando califican de locas utopías todos los incansables esfuerzos, que, hombres de buena voluntad, están haciendo para asegurar la paz del mundo. Estos políticos, que así se esfuerzan en salvarnos de futuras guerras, saben que están en el comienzo del camino y que la ruta está sembrada de obstáculos. Pero también se dan cuenta de que cualquier otra senda conduciría al abismo...

Consideremos, por un momento, la situación de Europa al terminar la guerra y comparémosla con la de Europa que deseamos establecer. ¿Puede efectuarse un cambio tan enorme en un tiempo determinado? Y puesto que ello es un proceso que despierta muchos recelos terminará repitiendo el consejo que —alternando ligeramente una frase histórica— dió a la Liga de las Naciones en 1925: «Esperar, emprender y perseverar».

Dámaso Berenguer

(Primer ministro de España).

1930 ha sido un año de graves crisis económicas y políticas en todo el mundo. Si comparamos el estado de España con el de otras naciones podremos sentirnos sa-

tisfechos. Hemos emergido de un período de incertidumbre política y nuestra posición económica es completamente satisfactoria, a pesar de la baja transitoria de la peseta.

En 1931 tendrá España un Parlamento elegido, libremente, en el cual, no obstante la abstención por parte del Gobierno, existirá una mayoría monárquica abrumadora. Es probable que la campaña electoral sea muy activa y que, en las primeras sesiones del Parlamento, se caractericen por discursos violentos de la oposición republicana, después de seis años y cuatro meses de dictadura. Sin embargo, estoy convencido de que la tranquilidad se restablecerá pronto y que el nuevo Parlamento efectuará una labor provechosa.

Con toda franqueza aseguro que no existe ninguna amenaza grave para el régimen monárquico. En la actualidad existen republicanos en España, del mismo modo que hay monárquicos en algunas Repúblicas, pero en España el movimiento republicano está limitado a unas cuantas ciudades y centros intelectuales, mientras que la inmensa mayoría del pueblo se mantiene leal al trono.

El Ejército también es leal, absolutamente leal, al Trono y contra o sin, el Ejército es imposible iniciar un movimiento revolucionario con probabilidades de éxito.

Todo país tiene sus dificultades y así sucede en España. Sin embargo, estas dificultades pasarán rápidamente y como, funcionando el Parlamento, la vida constitucional estará completamente restablecida en la nación —ya hemos restablecido la libertad de Prensa y de reunión— los infundados temores que existen en ciertos sectores del extranjero, con respecto a nuestro futuro desaparecerán.

Dr. Eduard Benes

(Ministro de Negocios Extranjeros de Checoslovaquia).

En Alemania está la clave de la Nueva Europa. Lo que suceda en dicha nación, en los próximos meses, decidirá el curso de la política europea para los años venideros.

Situada geográficamente en el centro del continente, Alemania es el centro político y económico de Europa. Y ha sido en esta ocasión donde siete millones de ciudadanos han acudido a las urnas, para apoyar un movimiento que promete no respetar los Tratados, que constituyen la base del equilibrio europeo y los cimientos de la Sociedad de Naciones.

Sería fácil exagerar la gravedad de la situación. Algo muy distin-

to al movimiento que dió el triunfo en las urnas a Herr Hitler y a sus tendencias dictatoriales, intenta reemplazar a los antiguos gobiernos en otros países europeos.

Estos hechos, por sí solos, difícilmente serían perturbadores. Su significancia es que pueden representar la expresión de un malestar general en casi toda Europa. En la mayor parte de las naciones, la crisis económica de estos tiempos, que ha dificultado la labor de diversos Gobiernos, ha fortalecido la posición de los elementos descontentos.

A causa de que algunos de estos movimientos pueden tener un alcance mayor que los límites de un solo país, es por lo que el político de otros países debe observarlo cuidadosamente, para que la estabilidad del equilibrio general no se vea amenazada. Como en 1931 ninguna nación puede vivir independiente de las otras, los gobiernos de todos los países deben tener presente, en todo momento, la reacción que producirá su política sobre sus vecinos. Si se recuerda esto, nuestros problemas se resolverán más fácilmente. Y existen esperanzas de que así sea.

Shaikwh Kidwai of Gadia

(Político de la India)

No se necesita ser profeta para afirmar que el porvenir de 1931 es muy sombrío.

El hombre no ha nacido para cortar el cuello de sus semejantes. Fué creado para desarrollarse y vivir en una sociedad pacífica y progresiva. Por lo tanto violó su propia naturaleza cuando fué a la Gran guerra y ahora está purgando su delito. El futuro reside siempre en la juventud. Su diezmo en la guerra europea fué un retroceso, no solo para 1931 sino también para muchos años más. La guerra también ha influido perniciosamente sobre la mentalidad humana. El hombre se ha hecho más círico. Los recelos de unos para con otros han aumentado. Los sentimientos religiosos y morales se han amortiguado. En gran parte del mundo se ha originado un descontento general que ha causado una depresión económica. India y China, países habitados por millones de seres humanos, se encuentran angustiados por las revoluciones. Egipto y Rusia continúan desorganizados. El derrumbamiento del imperio Otomano ha trastornado también, el equilibrio político. Debido a las rivalidades y a los recelos de dos grandes potencias, la hoguera de los Balcanes puede encenderse de nuevo. Resumiendo: la perspectiva para 1931 está

muy lejos de ser halagüeña. Pero como ya he dicho en varias ocasiones: «La esperanza hace de plata la nube más oscura».

Si en vez de navíos y ejércitos se crean baluartes morales fuertes y elevados, si la confianza entre los hombres y entre las naciones es restablecida, si a la salvaguardia de los intereses propios no se la permite degenerar en egoísmos brutales y si la superioridad racial solamente se manifiesta en igualdad fraternal, el año 1931 puede ver la paz, el contento y la prosperidad reinando en el mundo.

Mi mensaje a mis semejantes es recordarles que.

«El amor mantiene al mundo Otra cosa lo destruye».

Solo el mutuo amor, lo mismo en el Este, en el Norte que en el Sur, puede echar por tierra las profecías para 1931.

Lord Parmoor

(Lord Presidente del Consejo)

Algo se ha progresado durante el pasado año, estabilizando la organización esencial para la paz del mundo. Aún queda mucho por hacer, pero podremos realizarlo si mantenemos viva la fé y el valor, enfrentándonos sin vacilaciones, contra la fuerza de críticas reaccionarias. No es labor fácil el cambiar las tradiciones guerreras del mundo, y sin una reducción efectiva de los armamentos no se tendrá una garantía sólida de una política de paz permanente. El ejemplo dado por el primer Ministro de la Gran Bretaña y por el Secretario de Negocios Extranjeros es el complemento de la intensiva labor realizada por Lord Cecil la Comisión Preparatoria del Disarme.

Existen muchos aspectos animadores. El primero de ellos es el triple Tratado Naval entre América, Japón y Gran Bretaña. Existe la probabilidad de éxito, reajustando las bases de la relaciones entre Oriente y Occidente, en el sentido de una mejor inteligencia y de una actitud conciliadora.

Cada año comienza con un mensaje de felicidad. Aunque la marcha es lenta, podemos estar seguros de caminar hacia el progreso humano, si observamos las lecciones enseñadas por siglos de la historia del mundo.

Henri Jaspar

(Primer ministro de Bélgica)

La colaboración del 13 Año Nuevo, después del Armisticio, debe ser un día de meditación para todas las naciones. Es un día para la reflexión un día en el que todos los países deben preguntarse así mismo si han hecho los ma-

yores esfuerzos morales para asegurar el reinado del Espíritu de «Paz sobre la Tierra».

Bélgica, de todas las naciones, es la que está más firmemente contagiada de ese espíritu e intenta laborar sin desmayo a fin de asegurar su supremacía en el mundo. Hace muy poco tiempo, el pueblo belga, con su rey y su arzobispo a la cabeza, afirmó su fe en la Liga de las Naciones, en la que ha colocado su esperanza y su confianza.

Nicolás Murray Butler

(Presidente de la Universidad de Colombia)

Las cualidades de firmeza, capacidad práctica, valor, amor y libertad serán más necesarias en 1931 que nunca. El mundo se halla en un estado de descomposición política, y económica, cuyas causas son conocidas de un modo imperfecto.

No es época oportuna para soltar nuestras amarras y dejarnos de conducir por corrientes veloces, pero superficiales, de opiniones temerarias, ni por irreflexivos experimentos sociales y políticos. El crudo y egoísta nacionalismo es el enemigo de la prosperidad nacional, así como también de la inteligencia, de la cooperación y de la paz internacional. *Firmeza* es la consigna y de la animosa cooperación de todos los hombres para fines elevados es la meta.

(De la agencia Internacional Arco)

NOVEDAD**¡La Zurcidora Mecánica!**

Con este aparato hasta un NIÑO puede rápidamente y sin igual perfección ZURCIR y REMENDAR medias, calcetines y tejidos de todas clases sean de seda, algodón, lana o hilo

No debe faltar

en

ninguna familia

Su manejo es sencillo, agradable y de efecto sorprendente.

La Zurcidora Mecánica

va acompañada de las instrucciones precisas para su funcionamiento. Funciona sola, sin ayuda de máquina auxiliar.

Se remite libre de gastos, previo envío de DIEZ PESETAS por Giro Postal. No hay Catálogos.

Patent Magic Weaver

ARIBAU, 226.—BARCELONA.

Temperatura

Datos recogidos en la Estación Meteorológica de esta capital:

Máxima de ayer, 13'7 grados.

Mínima de hoy, +5.

Viento reinante, S.

Presión atmosférica, 682.1.

Recorrido del viento, 32 kilómetros.

SUSCRIPCIONES

Capital, un mes 100 pesetas
 España, un trimestre 75 .
 Extranjero, un año 45'00 .

El Mañana

PRECIO: 10 CENTIMOS

Periódico diario
 Redacción y Administración: Ronda de
 Víctor Fruneda, núm. 15
 Teléfono 79

LAS AGUAS POTABLES EN TERUEL

Solemne inauguración oficial

Mañana a las cuatro y cuarto de la tarde, se cantarán en la Santa Iglesia Catedral una solemne Salve coral a la patrona de Teruel.

Inmediatamente, en el jardínillo del monumento levantado al al insigne bienhechor de esta ciudad el Venerable Francés de Aranda, se celebrará el acto oficial de la bendición e inauguración de las aguas potables en nuestra amada capital.

En la salve, oficiará nuestro excelentísimo Prelado, y para la bendición de las aguas, desde el palacio episcopal se entonará la antifona y preces de liturgia.

A dichos actos asistirá el Excelentísimo Ayuntamiento y las autoridades de Teruel.

Por una circunstancia dolorosa han quedado suspendidos los banquetes a que habían de concurrir la Corporación municipal y otros elementos oficiales.

Desde luego se celebrarán las comidas extraordinarias, obsequio de don José Torán, en el Comedor de Caridad a los acogidos, a los niños de la Cantina Escolar, a los presos y a los ancianos del Asilo de las Hermanitas.

También se quemará una traca; pues aunque se habían dado órdenes para la suspensión de estos festejos y que seguramente habrán surtido ya todos sus efectos, se ha vuelto a disponer lo necesario para que pueda llegar de Valencia con la rapidez posible una traca para la fiesta de mañana.

También, por la circunstancia antes expresada, se dió orden de que suspendiera la continuación de su viaje a Teruel, la Orquesta

Clásica que dirige el insigne maestro Saco del Valle, la cual regresó a Madrid desde Calatayud donde se encontraba esta mañana.

Se celebrarán, por tanto, solamente los actos de carácter verdaderamente popular y los agasajos a los niños y a los pobres.

Desde luego que cualquiera que haya sido la limitación impuesta por las circunstancias a los festejos señalados para hoy y para mañana, el día 6 de enero de 1931 pasará a la historia de Teruel, como dice muy bien don Emilio Bonilla, y está en la conciencia y en el corazón de todo el pueblo, su lado con piedra blanca.

En el momento solemne de la inauguración todas las campanas de Teruel serán echadas a vuelo. Y no decimos más.

Teatro Marín

Debutó ayer la «troupe» Reyes y su trabajo gustó por tratarse de números de canto, bailes, acrobáticos bailables y elegantes combinaciones.

Mañana se despiden.

Lorenzo Remón

DE CONCU

VENDE VINO DE COSECHERO

A 4 pesetas decálitro

Regalo de Reyes

Mañana, cuando Teruel de su sueño se despierte, encontrará alborozado el regalo de los Reyes; un grifito en cada casa, agua que del cielo viene, que contenta a la sirvienta por que ya no irá a la fuente con el cántaro cargada cuando hiela y cuando llueve. Por que ya no guarda cola esperando a que se llene el cántaro del vecino y otros muchos recipientes. Que también a la señora pone optimista y alegre pensando que se ha acabado ese pretexto de siempre con el que toda criada se esfuma en cuanto anochece. Contento el Ayuntamiento que tantos deseos tiene de dar riego a nuestras calles para que el barro se lleve, y queden los adoquines con sus morondas salientes aseaditos y curiosos como a tal les pertenece. ¡Agua! Que se marche el polvo... otras cosas... los papeles... Y contento un servidor que con el agua caliente al alcance del bolsillo, pienso en el baño meterme para tres días seguidos (¡el postío... cuando se pued.!) Y ese grifito dorado, esa llave reluciente tiene para recordarnos la causa a que se le debe una T que significa la inicial de magos Reyes que habrán dejado el regalo cuando Teruel se despierte.

JOSÉ M.^a R. RADILLO.

LEA USTED 'EL MANANA'

Año nuevo, agua nueva

Hemos vivido los teruelenses en pleno régimen de secano, de tal manera, que viendo a una persona con la cara lavada y raya en el pelo, le atribuíamos, o virtudes excepcionales, o una pingüe fortuna, por haber podido proporcionarme agua para la jofaina.

A tal extremo llegaba la escasez y tales efectos producía en nuestro organismo, que muchos seres de corazón sensible no pudiendo segregar el humor lagrimal por falta de humedad, se veían en la imposibilidad de derramar lágrimas, por ese humor carecía de gotas. Y se ha dado el caso de un individuo que por falta de segregaciones no ha podido pegar a una carta el sello de franqueo.

Esas amarguras han terminado como falleceran por inundación nuestros convecinas las moscas. Las aguas han llegado a las puertas de nuestras viviendas y quieren subir a muchos pisos.

Ellas han ascendido al depósito por méritos propios, y desde allí nos visitarán prodigándonos sus beneficios.

Saldrán de los tubos para halagar nuestros sentidos, como salen las bellas melodías de las tuberías de un órgano.

Imitando a los señores académicos de la lengua, ellas limpiarán nuestra epidemia, fijarán nuestra salud y darán esplendor a nuestros semblantes.

Serán deciaidas protectoras de los animales y plantas. De los animales, jubilando del cargo que desempeña entre las varas de un carro-cuba al mulo asnático; de las plantas, dando vigor y colorido a los geránios de los balcones y a las escaúldas rosas que esperaban el riego semanal en la Glorieta.

Vencerán y pondrán en vergonzosa huida, por su calidada brios a otra clase de aguas harto conocidas, aunque estas sean mayores.

Librarán a esas pacientes ciudadas, de los interminables horas de guardia junto a las antiguas y anémicas fuentes. Hay que tener en cuenta, para calcular estos beneficios, lo pesadas que deben resultarles esas horas, no habiendo guarnición en Teruel.

Y nuestros descendientes oirán hablar del polvo, como nosotros hemos oído hablar de guerras pirináticas y de las Cortes de Cádiz.

Ya están aquí las aguas: que dispensen los reumáticos, el bien comun les pide este sacrificio.

En cuanto a aquellos que dieron al vino por no disponer de otra cosa potable, pueden continuar bebiendo, pero tengan la seguridad de que así pagarán el agua más cara.

Dediquemos un recuerdo de gratitud al tanque, benético precursor y vengán tras las gotas amargas de la escasez, los chaparrones alegres de la abundancia.

Unámonos todos los teruelenses para dar esplendor a esta fiesta de nuestra regeneración acuática, fiesta de sello característico, ya que por caprichosa paradoja cuanto más se agite la fiesta, resultará más lucida.

Y conste, dicho sea con vanidad de buena ley, que el presente es el vigésimo quinto y penúltimo de mis desahogos literarios sobre las aguas. El punto final quiere ponerlo mi pobre-musa, asociándose a los estampidos de la traca.

DR. CALVO.

Coplas a don José Torán de la Rad

Hoy el día de los Reyes felicitamos con gran alegría al señor don José Torán el vecindario de la Judería.

Tenemos el agua en Teruel le damos gracias a Dios nos la ha traído don José Torán señor de mucho valor.

(Viva don José Torán y toda su familia)

los pobres de la Judería le quieren con mucha ilusión al señor don José Torán ¡se ofrecen su corazón!

Por los vecinos de la Judería, ANTONIA MUÑOZ

CLINICA FOS OJER

Radium, Rayos X, Baños de vapor y electricidad. Tratamiento del cáncer, tuberculosis, reumatismo y parálisis. Consultas por correo. Para detalles de éxito pídase estadísticas.

Plaza San Miguel, 4. ZARAGOZA

Roscones de Reyes

Es algo exquisito que debe Vd. probar

A

1 y 1'50 pesetas

Confitería Muñoz